



Международный пакт о гражданских и политических правах

Distr.: General
10 April 2017
Russian
Original: English

Комитет по правам человека

Заключительные замечания по третьему периодическому докладу Сербии*

1. Комитет рассмотрел третий периодический доклад Сербии (CCPR/C/SRB/3) на своих 3341-м и 3342-м заседаниях (см. CCPR/C/SR.3341 и 3342), состоявшихся 7 и 8 марта 2017 года. На своем 3364-м заседании, состоявшемся 23 марта 2017 года, он принял настоящие заключительные замечания.

A. Введение

2. Комитет приветствует представление третьего периодического доклада Сербии и содержащуюся в нем информацию. Он выражает удовлетворение по поводу возможности возобновить конструктивный диалог с делегацией государства-участника о мерах, принятых за отчетный период с целью осуществления положений Пакта. Комитет выражает признательность государству-участнику за представленные им письменные ответы (CCPR/C/SRB/Q/3/Add.1) на перечень вопросов (CCPR/C/SRB/Q/3), которые были дополнены устными ответами делегации, а также за дополнительную информацию, представленную ему в письменном виде.

3. Комитет ссылается на свои предыдущие заключительные замечания (см. CCPR/C/UNK/CO/1) и отмечает, что государство-участник продолжает утверждать, что не может отслеживать применение Пакта в Косово¹, поскольку в соответствии с резолюцией 1244 (1999) Совета Безопасности функции гражданских властей в нем выполняет Миссия Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово (МООНК). Комитет считает, что действие Пакта распространяется на Косово, и поэтому призывает МООНК представить Комитету в сотрудничестве с учреждениями Косово и без ущерба для окончательного правового статуса Косово доклад о положении в области прав человека.

B. Позитивные аспекты

4. Комитет приветствует следующие институциональные и законодательные меры, принятые государством-участником:

а) принятие в 2014 году Закона об исполнении уголовных наказаний и Закона об исполнении санкций и мер, не связанных с тюремным заключением;

* Приняты Комитетом на его 119-й сессии (6–29 марта 2017 года).

¹ Все ссылки на Косово, содержащиеся в настоящем документе, следует понимать как соответствующие резолюции 1244 (1999) Совета Безопасности.



b) принятие Национальной стратегии улучшения положения женщин и поощрения гендерного равенства (2016–2020 годы) и плана действий по ее осуществлению;

c) создание в 2014 году Координационного органа по вопросам гендерного равенства;

d) принятие в 2016 году нового закона о предотвращении насилия в семье.

5. Комитет приветствует также ратификацию государством-участником следующих международных договоров или его присоединение к ним:

a) Международной конвенции для защиты всех лиц от насильственных исчезновений 18 мая 2011 года;

b) Конвенции Совета Европы о предотвращении и пресечении насилия в отношении женщин и бытового насилия 31 октября 2013 года;

c) Протокола о сотрудничестве в поиске пропавших без вести лиц в 2015 году, который был подписан совместно с Боснией и Герцеговиной.

С. Основные вопросы, вызывающие обеспокоенность, и рекомендации

Факультативный протокол и внутреннее применение Пакта

6. Приветствуя создание совета по мониторингу выполнения рекомендаций правозащитных механизмов Организации Объединенных Наций, Комитет по-прежнему обеспокоен отсутствием четких правовых механизмов для осуществления Соображений, принятых Комитетом в соответствии с Факультативным протоколом, и контроля за их осуществлением. Комитет отмечает, что положения Пакта были инкорпорированы во внутреннее законодательство и, следовательно, могут защищаться в судебном порядке. Вместе с тем он выражает сожаление по поводу того, что осведомленность о практической применимости Пакта во внутренней правовой системе среди сотрудников судебных органов и юристов в целом, как представляется, остается низкой (статья 2).

7. **Государству-участнику следует обеспечивать систематическое распространение и применение Соображений Комитета, в том числе тех, которые были приняты в отношении сообщения № 1556/2007 (*Новакович и Новакович против Сербии*), и активизировать усилия для обеспечения того, чтобы власти, в частности судьи, прокуроры и адвокаты, были осведомлены о применимости положений Пакта в государстве-участнике.**

Правовые рамки борьбы с дискриминацией

8. Хотя Комитет признает стратегию предупреждения и защиты от дискриминации, он по-прежнему обеспокоен: а) отсутствием или задержкой практического осуществления стратегии; б) отсутствием положений, признающих косвенную дискриминацию, в нынешнем антидискриминационном законодательстве; в) отсутствием информации о гражданском судопроизводстве и ограниченном числом уголовных дел, возбужденных на основе дискриминации; и d) неспособностью государства-участника собирать дезагрегированные данные по этническим и расовым меньшинствам (статьи 2–3 и 26–27).

9. **Государству-участнику следует: а) принять конкретные меры для обеспечения того, чтобы план действий по осуществлению стратегии предупреждения и защиты от дискриминации выполнялся своевременно и эффективно; б) обеспечить, чтобы запланированные поправки к законодательству о борьбе с дискриминацией адекватно учитывали косвенную дискриминацию в качестве одной из форм дискриминации; в) расширить возможности Уполномоченного по защите равенства в области представления**

жалоб в соответствии с антидискриминационным законодательством; d) укрепить судебное исполнение антидискриминационного законодательства в рамках уголовного и гражданского судопроизводства, в том числе путем профессиональной подготовки судей, сотрудников правоохранительных органов и адвокатов по вопросам запрещения дискриминации; и f) осуществлять сбор данных и разработать инструменты, которые позволят государству-участнику оценивать и обеспечивать эффективное осуществление расовыми и этническими меньшинствами всех прав человека и основных свобод, и использовать такие данные для целей планирования и оценки.

Преступления на почве ненависти

10. Комитет обеспокоен тем, что, несмотря на предпринимаемые государством-участником усилия по предупреждению преступлений на почве ненависти, такие преступления, особенно в отношении рома, по-прежнему представляют собой серьезную проблему в государстве-участнике. Отмечая поправки к пункту а) статьи 54 Уголовного кодекса, квалифицирующие совершение преступлений по мотивам ненависти к какой-либо конкретной расе, религии, национальности или этнической принадлежности, полу, сексуальной ориентации или гендерной идентичности в качествеотягчающего обстоятельства, он выражает сожаление по поводу того, что государство-участник не представило примеров практического применения этих поправок (статьи 2, 6, 20 и 26).

11. Государству-участнику следует: а) активизировать свои усилия, направленные на поощрение терпимости в отношении лиц, принадлежащих к этническим, национальным, расовым, религиозным и другим меньшинствам, включая рома; и б) эффективно применять пункт а) статьи 54 Уголовного кодекса, в том числе путем обеспечения того, чтобы преступления, совершаемые на почве ненависти, выявлялись и оперативно расследовались, предполагаемые виновные подвергались уголовному преследованию и несли соответствующее наказание в случае вынесения обвинительного приговора.

Дискриминация в отношении лесбиянок, гомосексуалистов, бисексуалов, трансгендеров и интерсексуалов, а также лиц с ВИЧ

12. Комитет обеспокоен тем, что: а) число актов дискриминации, нетерпимости и насилия в отношении лесбиянок, гомосексуалистов, бисексуалов, транссексуалов и интерсексуалов остается крайне высоким; б) правовые последствия корректировки или изменения пола в настоящее время не регулируются никакими правовыми рамками и отсутствует право на предпочтительную гендерную принадлежность в отсутствие хирургического вмешательства; и с) лица, инфицированные ВИЧ, продолжают сталкиваться с дискриминацией и нарушением их права на неприкосновенность частной жизни, в частности в контексте здравоохранения (статьи 2, 7, 16 и 26).

13. Государству-участнику следует: а) укрепить меры по борьбе с любыми формами социальной стигматизации, дискриминации и насилия в отношении лиц по признаку их сексуальной ориентации, гендерной идентичности или ВИЧ-статуса; и б) разработать и внедрить процедуру правового признания гендерного статуса, совместимую с положениями Пакта.

Изоляция рома

14. Комитет вновь выражает свою обеспокоенность по поводу того, что, несмотря на усилия государства-участника, члены общины рома продолжают сталкиваться с широко распространенной дискриминацией и изоляцией, безработицей, принудительными выселениями и фактической сегрегацией в области жилья и образования. Отмечая, что государство-участник добилось прогресса в том, что касается регистрации, он выражает озабоченность по поводу сохраняющихся трудностей, с которыми сталкиваются внутренне перемещенные лица

из числа рома в плане: а) регистрации рождений и их места жительства и получения документов, удостоверяющих личность, в том числе из-за ограничительного толкования закона о постоянном и временном проживании; б) интеграции в сербское общество; и с) плохих условий в коллективных центрах (статьи 2, 7, 16–17, 24 и 26).

15. Государству-участнику следует активизировать свои усилия, с тем чтобы: а) принять меры по обеспечению недискриминационного доступа к возможностям и услугам во всех областях для членов общины рома; б) способствовать и содействовать регистрации детей, родившихся у родителей, не имеющих документов, удостоверяющих личность, и дать возможность внутренне перемещенным лицам из числа рома, которые живут в неофициальных поселениях, зарегистрироваться по месту жительства и получить документы, удостоверяющие личность, в том числе путем пересмотра закона о постоянном и временном проживании; с) вести работу с общинами внутренне перемещенных лиц из числа рома в целях разработки пригодных для них долгосрочных решений, включая их интеграцию в сербское общество; и d) принять все необходимые меры для осуществления стратегии по социальной интеграции рома.

Инвалиды

16. Отмечая, что государство-участник добилось определенного прогресса в деле поощрения и защиты прав инвалидов, Комитет обеспокоен тем, что инвалиды по-прежнему сталкиваются с многочисленными трудностями в получении доступа к правосудию, образованию, занятости и участию в политической жизни. Комитет с обеспокоенностью отмечает принудительное помещение в медицинские учреждения, изоляцию и принудительное лечение большого числа лиц с психическими, умственными и психосоциальными расстройствами; неадекватность нынешних правовых рамок для проведения деинституционализации и укрепления надлежащей поддержки на уровне общин; сообщения о тенденции прибегать к лишению дееспособности, включая полную дееспособность, что в непропорционально высокой степени затрагивает права инвалидов; и ограниченную сферу охвата защиты от дискриминации по признаку инвалидности (статьи 2, 7, 14, 16 и 25–26).

17. Государству-участнику следует: а) принять надлежащие меры для обеспечения того, чтобы инвалиды не подвергались дискриминации при осуществлении своих прав; б) принять все необходимые меры для реализации политики деинституционализации инвалидов в сочетании с оказанием им надлежащей поддержки на уровне общин; с) обеспечить, чтобы любое решение в отношении изоляции, помещения в стационар или лечения лиц с психическими, умственными и психосоциальными расстройствами принималось после тщательного медицинского освидетельствования, чтобы любые ограничения были законными, необходимыми и соразмерными индивидуальным обстоятельствам и содержали гарантии эффективной правовой защиты, любое злоупотребление эффективно расследовалось и наступала уголовная ответственность; d) внести в законодательство поправки в целях устранения тенденции прибегать к полному лишению дееспособности и активизировать усилия в целях восстановления дееспособности инвалидов; e) признать отказ в разумном приспособлении для инвалидов в качестве одной из форм дискриминации; и f) включить инвалидность в качестве основания для уголовного преследования лиц, обвиняемых в совершении преступлений на почве ненависти.

Гендерное равенство и дискриминация в отношении женщин

18. Хотя Комитет отмечает, что государство-участник предприняло значительные шаги для улучшения представленности женщин в общественной жизни, патриархальные культурные традиции и стереотипные гендерные роли женщин и мужчин по-прежнему широко распространены в сербском обществе.

Он также обеспокоен: а) положением женщин, принадлежащих к уязвимым группам; б) сообщениями о случаях ранних договорных браков в некоторых общинах рома; и с) отсутствием осуществления закона о гендерном равенстве (статьи 2–3, 7, 23 и 26).

19. Государству-участнику следует: а) продолжать усилия по повышению уровня осведомленности о равноправии женщин в целях борьбы с любыми предрассудками и стереотипами в отношении женщин; б) принять все необходимые меры для защиты женщин, принадлежащих к уязвимым группам, в том числе от ранних браков; и с) обеспечить, чтобы правовые рамки в области равенства мужчин и женщин в полной мере осуществлялись на всех уровнях.

Насилие в отношении женщин и детей, включая бытовое насилие

20. Признавая усилия государства-участника по предотвращению насилия в отношении женщин и детей, включая насилие в семье, Комитет выражает обеспокоенность в связи с тем, что на практике по-прежнему широко распространены серьезные формы такого насилия. Комитет особенно обеспокоен недостаточностью ответных мер правоохранительных и судебных органов на случаи насилия в семье, поскольку лишь немногие сообщения о таких случаях приводят к судебному преследованию и вынесению обвинительного приговора (статьи 2–3, 6–7 и 26).

21. Государству-участнику следует активизировать свои усилия, в том числе посредством: а) обеспечения достаточных технических и финансовых ресурсов и подготовки, предназначенных для решения проблемы насилия в отношении женщин и детей; б) активизации мер для повышения осведомленности общественности об отрицательных последствиях насилия в семье; с) обеспечения того, чтобы женщины были осведомлены о предусмотренной в новом законе о предупреждении насилия в семье возможности обращаться за охранным судебным приказом и чтобы законодательство эффективно осуществлялось и соблюдалось; d) принятия мер к тому, чтобы случаи домашнего насилия тщательно расследовались, чтобы в отношении предполагаемых виновных осуществлялось судебное преследование и чтобы в случае осуждения к ним применялись меры наказания, соразмерные совершенному преступлению.

Исчезнувшие лица и привлечение к ответственности за совершенные в прошлом нарушения прав человека

22. Принимая к сведению усилия государства-участника в отношении исчезнувших лиц и привлечения к ответственности за совершенные в прошлом нарушения прав человека, Комитет по-прежнему обеспокоен: а) незначительным прогрессом, достигнутым в поиске исчезнувших лиц; б) небольшим количеством уголовных дел, возбужденных за военные преступления, совершенные в ходе вооруженных конфликтов, включая те, которые совершаются средними и высокопоставленными должностными лицами; с) узким определением «жертвы» в Законе о гражданских инвалидах войны и «потерпевшей стороны» в Уголовно-процессуальном кодексе, а также требованием о том, что для получения компенсации жертвы должны объявить исчезнувшее лицо погибшим; и d) нехваткой ресурсов у Управления военного прокурора, отсутствием нового военного прокурора и предполагаемым давлением, оказываемым правительством на прокуратуру (статьи 2, 6, 7, 9 и 16).

23. Государству-участнику следует: а) продолжать расследование всех неразрешенных дел об исчезнувших лицах в целях прояснения их судьбы и местонахождения и обеспечить, чтобы жертвы и их родственники информировались о результатах расследования; б) обеспечить, чтобы все лица, виновные в совершении военных преступлений, включая должностных лиц среднего и высшего звена, были привлечены к судебной ответственности; с) внести поправки в Закон о гражданских инвалидах войны и Уго-

ловно-процессуальный кодекс в целях расширения определений «жертва» и «потерпевшая сторона» и обеспечить, чтобы все жертвы насильственного исчезновения имели осуществимое право на полное возмещение в соответствии со стандартами в области прав человека; и d) обеспечить, чтобы Управление военного прокурора имело достаточные ресурсы, без промедления назначить нового военного прокурора и гарантировать независимость Управления, чтобы оно могло эффективно выполнять свой мандат.

Случаи исчезновения и смерти в родильных домах

24. Комитет обеспокоен отсутствием законодательства, предусматривающего возмещение родителям новорожденных детей, которые предположительно погибли или исчезли из родильных домов, главным образом в период между 1970-ми и 1990-ми годами (статьи 2, 6 и 23).

25. Государству-участнику следует принять меры для обеспечения быстрого принятия закона, касающегося произошедших в прошлом предполагаемых случаев смерти или исчезновения новорожденных детей, и предоставления родителям индивидуального возмещения.

Запрещение пыток и жестокого обращения

26. Комитет обеспокоен тем, что: а) определение пытки по-прежнему не соответствует статье 7 Пакта; б) независимые расследования, проводимые прокурорами в случаях, когда имеются разумные основания полагать, что был совершен акт пытки или жестокого обращения, как утверждается, не носят систематического характера; в) уровень преследования за применение пыток и жестокое обращение остается на низком уровне, а осужденные преступники получают слишком мягкие наказания; и d) доступ жертв к средствам возмещения вреда зачастую затруднен высокими стандартами доказывания причиненного ущерба, установленными судами, и применением срока давности к их жалобам (статьи 2 и 7).

27. Государству-участнику следует принять меры в целях: а) внесения поправок в Уголовный кодекс для включения в него определения пытки, в полной мере соответствующего положениям статьи 7 Пакта и другим международным нормам; б) обеспечить проведение независимым органом эффективных расследований всех достоверных утверждений о применении пыток или жестокого обращения; в) внести поправки в законодательство в целях обеспечения того, чтобы акты пыток или жестокого обращения приводили к назначению наказаний, соразмерных их тяжести, и отменить положения о сроке исковой давности в отношении преступлений, связанных с применением пыток и жестокого обращения; и d) устранить все препятствия для осуществления права жертв на средства судебной защиты.

Лица, лишённые свободы

28. Признавая усилия государства-участника в отношении улучшения положения лиц, лишённых свободы, Комитет вместе с тем выражает обеспокоенность по поводу сохраняющейся переполненности тюрем; плохих условий содержания под стражей, особенно в полицейских следственных изоляторах; и отсутствием надлежащего медицинского обслуживания и полезной деятельности для заключенных (статьи 7 и 10).

29. Государству-участнику следует активизировать свои усилия по решению проблемы переполненности тюрем, в том числе путем дальнейшего использования альтернатив содержанию под стражей, улучшить условия содержания под стражей, включая доступ к здравоохранению и полезной деятельности, и активизировать усилия по гарантированию права заключенных на достойное обращение.

Торговля людьми и принудительный труд

30. Комитет выражает обеспокоенность по поводу: а) наличия национальных и иностранных преступных групп, занимающихся торговлей людьми, и эксплуатации ими большого числа мигрантов и беженцев в государстве-участнике; б) информации о том, что национальный координатор по борьбе с торговлей людьми не имеет официального плана работы и бюджета; и с) положения детей, ставших жертвами торговли людьми или эксплуатации со стороны членов семьи или других лиц и вынужденных работать, заниматься попрошайничеством или проституцией (статьи 7–8, 13 и 24).

31. Государству-участнику следует: а) усилить меры по предупреждению и пресечению торговли людьми, уделяя при этом особое внимание мигрантам и беженцам; б) выделять необходимые ресурсы для расследования случаев торговли людьми и привлечения к судебной ответственности всех виновных лиц; с) обеспечить национального координатора по борьбе с торговлей людьми необходимыми ресурсами и официальным планом работы; д) обеспечить изъятие детей из семей, которые несут ответственность за их эксплуатацию, и признать детей потерпевшими, а не преступниками; е) обеспечить, чтобы трудовая инспекция и соответствующие координационные органы имели достаточные ресурсы, профессиональную подготовку и доступ к выявлению и предотвращению детского труда; и ф) разрабатывать программы по реабилитации жертв торговли людьми и принудительного труда, включая детей.

Беженцы и просители убежища

32. Признавая нынешние проблемы, касающиеся беженцев, и с удовлетворением отмечая имеющуюся базовую правовую защиту, Комитет выражает озабоченность по поводу: а) наличия значительных препятствий и задержек в процессе регистрации, проведения собеседований и предоставления идентификационных документов просителям убежища и небольшим числом удовлетворенных ходатайств о предоставлении убежища; б) сообщений об усилиях, направленных на то, чтобы отказать в доступе на территорию Сербии и к процедурам предоставления убежища, случаях коллективных и насильственных выдворений и неправильного применения принципа «безопасной третьей страны», несмотря на обеспокоенность по поводу условий в некоторых из этих стран; с) не соответствующих стандартам условий в центрах приема, включая случаи совместного пребывания несопровождаемых несовершеннолетних со взрослыми, и отсутствия ухода за лицами за пределами центров приема; д) недостаточного доступа несопровождаемых несовершеннолетних к опекунам, которые принимают решения в наилучших интересах ребенка; и е) неадекватных процедур определения возраста несопровождаемых несовершеннолетних (статьи 6–7, 13 и 24).

33. Государству-участнику следует строго соблюдать свои национальные и международные обязательства посредством: а) обеспечения того, чтобы на всех пограничных пунктах, особенно в международных аэропортах и транзитных зонах, имелся доступ к официальным процедурам предоставления убежища и чтобы все лица, непосредственно работающие с беженцами или мигрантами, проходили надлежащую подготовку; б) обеспечения того, чтобы все ходатайства о предоставлении убежища своевременно рассматривались на индивидуальной основе при полном уважении принципа недопустимости принудительного возвращения и чтобы негативные решения могли быть обжалованы посредством приостановления процедуры высылки; с) воздержания от коллективной высылки иностранцев и обеспечения объективной оценки уровня защиты при высылке иностранцев в «безопасные третьи страны»; д) обеспечения надлежащих условий как внутри, так и за пределами центров по приему беженцев и просителей убежища; и е) обеспечения того, чтобы принимались соответствующие протоколы в целях определения возраста несопровождаемых несовершеннолетних и

чтобы они получали надлежащую опеку и обращение, при котором учитывается принцип наилучшего обеспечения интересов ребенка.

Отправление правосудия

34. Признавая национальную стратегию по реформе судебной системы, а также недавние усилия по сокращению большого числа нерассмотренных дел, Комитет выражает обеспокоенность в связи с: а) установлением испытательного срока в три года для новых судей; б) предполагаемыми случаями оказания давления на судей, прокуроров, Высший судебный совет и Государственный совет прокуроров со стороны политиков и средств массовой информации и актов мести; в) сохранением отставания в рассмотрении судебных дел; и d) задержками с принятием проекта закона о бесплатной юридической помощи (статья 14).

35. Государству-участнику следует: а) принять меры по укреплению независимости судебных органов, в том числе путем обеспечения полномочий новых судей и недопущения любого политического вмешательства в работу Высшего судебного совета и Государственного совета прокуроров; б) принять меры для обеспечения того, чтобы все случаи давления на судей и прокуроров со стороны политических кругов и средств массовой информации оперативно расследовались и наказывались; в) активизировать свои усилия для обеспечения того, чтобы судебные разбирательства проводились в разумные сроки, и сократить число накопившихся нерассмотренных судебных дел; и d) активизировать усилия по принятию проекта закона о бесплатной юридической помощи.

Свобода мысли, совести, убеждений и религии

36. Ссылаясь на свои предыдущие заключительные замечания (см. CCPR/C/SRB/CO/2, пункт 20), Комитет вновь выражает обеспокоенность по поводу практических последствий юридического различия между «традиционными» и «нетрадиционными» религиями (статьи 2, 18 и 27).

37. Государству-участнику следует гарантировать на практике принцип равенства религий в соответствии с требованиями статьи 18 Пакта.

Свобода выражения мнений

38. Комитет обеспокоен сообщениями о том, что государственные должностные лица публично очерняют и запугивают работников средств массовой информации, а также тем, что сужается пространство для обсуждений, в частности из-за преследований журналистов и представителей гражданского общества за выражение своих мнений. Отмечая приватизацию средств массовой информации, Комитет по-прежнему обеспокоен отсутствием транспарентности собственности на средства массовой информации и сохранением давления со стороны государства на некоторые средства массовой информации. Кроме того, Комитет выражает обеспокоенность по поводу аспектов применения Закона о публичных собраниях от 26 января 2016 года, которые могут ограничивать, а не облегчать защиту права на свободу собраний (статьи 19 и 21).

39. Государству-участнику следует: а) принять незамедлительные меры для обеспечения эффективной защиты работников средств массовой информации от всех форм запугивания и обеспечить, чтобы все подобные случаи были должным образом расследованы, а виновные в совершении этих актов запугивания привлечены к ответственности и понесли соответствующее наказание; б) воздерживаться от уголовного преследования журналистов, правозащитников и других представителей гражданского общества в качестве средства сдерживания или воспрепятствования осуществлению ими права на свободное выражение мнений; в) принять меры для обеспечения транспарентности собственности на средства массовой информации, а также свободы и независимости частных средств массовой

информации в соответствии с принятым Комитетом замечанием общего порядка № 34 (2011 год) о свободе мнений и их выражения; и d) проанализировать применение Закона о публичных собраниях от 26 января 2016 года, с тем чтобы обеспечить его совместимость с положениями Пакта.

Участие в общественной жизни

40. Комитет по-прежнему обеспокоен: а) низким уровнем представленности меньшинств, включая рома, в государственных органах и органах государственного управления и выражает сожаление в связи с отсутствием соответствующих статистических данных; и б) предполагаемыми нападениями на политических деятелей оппозиции и серьезными случаями давления на избирателей (статья 25).

41. Государству-участнику следует: а) активизировать свои усилия по увеличению представленности членов общины рома и других национальных меньшинств в государственных органах на национальном и местном уровнях, в том числе, если это необходимо, посредством принятия надлежащих временных специальных мер; б) обеспечить создание эффективного и независимого органа по наблюдению за выборами и чтобы все утверждения о нападениях на политиков и запугивании избирателей оперативно доводились до сведения соответствующих органов, расследовались и рассматривались.

D. Распространение информации и принятие последующих мер

42. Государству-участнику следует при помощи совета по мониторингу и выполнению рекомендаций механизмов по правам человека Организации Объединенных Наций обеспечить широкое распространение Пакта, своего третьего периодического доклада, письменных ответов на перечень вопросов Комитета и настоящих заключительных замечаний, с тем чтобы повысить уровень осведомленности о закрепленных в Пакте правах среди представителей судебных, законодательных и административных органов, гражданского общества и неправительственных организаций, действующих в стране, и широкой общественности. Государству-участнику следует обеспечить перевод доклада и настоящих заключительных замечаний на официальные языки государства-участника.

43. В соответствии с пунктом 5 правила 71 правил процедуры Комитета государству-участнику предлагается представить в течение одного года с момента принятия настоящих заключительных замечаний информацию о выполнении им рекомендаций Комитета, изложенных в пунктах 15 (изоляция рома), 33 (беженцы и просители убежища) и 39 (свобода выражения мнений) выше.

44. Комитет просит государство-участник представить свой следующий периодический доклад к 29 марта 2021 года и включить в него конкретную актуальную информацию об осуществлении рекомендаций, содержащихся в настоящих заключительных замечаниях, и Пакта в целом. Комитет также просит государство-участник при подготовке доклада провести широкие консультации с гражданским обществом и действующими в стране неправительственными организациями. В соответствии с резолюцией 68/268 Генеральной Ассамблеи объем доклада не должен превышать 21 200 слов. Комитет также предлагает государству-участнику принять к 29 марта 2018 года упрощенную процедуру представления докладов, в рамках которой Комитет препровождает перечень вопросов государству-участнику до представления его периодического доклада. Ответы государства-участника на этот перечень вопросов будут представлять собой его четвертый периодический доклад, представляемый в соответствии со статьей 40 Пакта.